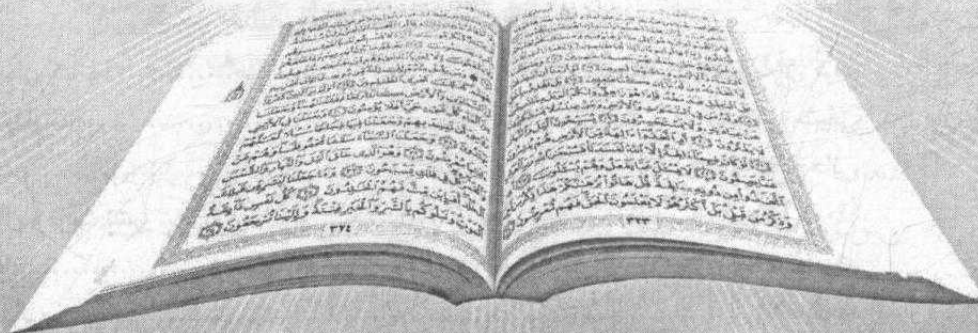


مؤلف و مدرس قرائت و تجوید علی حبیبی

مفاهیم صحیحہ القراءۃ

ارشاد الی تارجمہ و مفہیم قرآن کریم

بارویکرن «اصول» www.ketab.ir





سرشناسه	:	حبیبی، علی، ۱۳۳۷.
عنوان و نام پندآور	:	آشنایی با ترجمه و مفاهیم قرآن کریم / پدیدآورنده علی حبیبی.
مشخصات نشر	:	قم: روحانی، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	:	۹۶ ص.
شابک	:	978-964-5848-65-9
وضعیت فهرست نویسی	:	فیا
موضوع	:	قرآن -- راهنمای آموزشی
موضوع	:	Qur'an -- Study and teaching
موضوع	:	قرآن -- تلاوت -- راهنمای آموزشی
موضوع	:	Qur'an -- Reading -- Study and teaching
موضوع	:	قرآن -- قرائت -- راهنمای آموزشی
موضوع	:	Qur'an -- Readings -- Study and teaching
موضوع	:	زبان عربی -- صرف و نحو -- راهنمای آموزشی
موضوع	:	Arabic language -- Morphosyntax -- Study and teaching
رده بندی کنگره	:	BP۱۰۲/۱
رده بندی دیوبنی	:	۲۹۷/۱۵۰
شماره کتابشناسی ملی	:	۷۳۳۲۵۵۱

www.ketab.ir



مرکز پخش: قم، خیابان ارم، پلاک ۳۲۵. تلفن: ۳۷۷۴۱۷۷۶

آشنایی با ترجمه و مفاهیم قرآن کریم

عنوان کتاب:	آشنایی با ترجمه و مفاهیم قرآن کریم
پدیدآورنده:	علی حبیبی
ناشر:	انتشارات روحانی
سال و نوبت نشر:	اول/ ۱۴۰۰
قطع:	وزیری
تعداد صفحات:	۹۶ صفحه
تیراژ:	۱۰۰۰ جلد
شابک:	۹۷۸-۹۶۴-۵۸۴۸-۶۵-۹
قیمت:	۲۰۰۰۰ تومان

پیش‌گفتار

﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾^۱

«ما آن (کتاب) را به صورت قرآن (قابل خواندن و به زبان) عربی (فصیح و شیوا) نازل کردیم تا (به خوبی درک کنید و در آن) اندیشه کنید». کتابی که برای هدایت همگان نازل گشته، باید به زبان جهانی سخن بگوید تا همگان از معارف آن بهره‌مند شوند.

انسان‌ها گرچه در لغت و ادبیات از یکدیگر بیگانه‌اند، اما در فرهنگ انسانی که همان فرهنگِ فطرتِ پادشاه و تغییر ناپذیر است، با هم مشترکند، و قرآن کریم با همین فرهنگ با انسان‌ها سخن می‌گوید؛ مخاطب آن فطرت انسان‌هاست و رسالت آن شکوفا کردن فطرت‌هاست و از این رو زیانش برای همگان آشنا و فهمش میسر عموم بشر است.^۲

اما این سخن به آن معنا نیست که این کتاب آسمانی، در چهره نازل خود، لباس زبان خاصی را بر تن نکرده باشد، زیرا روشن است که معارف قرآن کریم در چهره لغت و ادبیات عرب بر انسان‌ها نمودار شده است.

انتخاب زبان عرب (به شهادت اهل تحقیق)، به خاطر وسعت این زبان است که می‌تواند ترجمان زبان وحی باشد و مفاهیم و ریزه‌کاری‌های سخنان خدا را بازگو کند.^۳

۱. یوسف / ۲.

۲. تفسیر تسنیم / ۱ / ۳۲.

۳. تفسیر نمونه / ۹ / ۳۰۰.